

## 391465-2026 - Gara

Francia – Servizi di traduzione – Accord-cadre groupe AFD de traduction

OJ S 108/2026 08/06/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

### 1. Committente

---

#### 1.1. Committente

Nome ufficiale: Agence Française de Développement

E-mail: [voiretf@afd.fr](mailto:voiretf@afd.fr)

Forma giuridica del committente: Organismo di diritto pubblico

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Affari economici

### 2. Procedura

---

#### 2.1. Procedura

Titolo: Accord-cadre groupe AFD de traduction

Descrizione: Le marché vise à externaliser l'ensemble des activités de reprographie des sièges de l'AFD, de PROPARCO et d'Expertise France (les trois sièges étant à Paris) en anticipant dès 2026 le déménagement à venir. La prestation sera réalisée dans les locaux du prestataire, avec son matériel et ses moyens humains. L'objectif de ce marché est de garantir la continuité et la qualité des services de reprographie pour l'ensemble des collaborateurs, tout en s'adaptant à la diversité des usages et aux nouvelles contraintes logistiques, organisationnelles et réglementaires.

Identificativo della procedura: 963b80aa-438b-4d6d-9547-660698edab60

Tipo di procedura: Ristretta

La procedura è accelerata: no

##### 2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

##### 2.1.2. Luogo di esecuzione

Indirizzo postale: 5 rue Roland Barthes

Località: Paris

Codice postale: 75012

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

##### 2.1.4. Informazioni generali

**Base giuridica:**

Direttiva 2014/24/UE

##### 2.1.5. Condizioni di appalto

**Modalità di presentazione:**

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 5

##### 2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

## 5. Lotto

---

### 5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Traduction du français à l'anglais

Descrizione: Les différentes prestations attendues pour le lot 1 sont la traduction du français vers l'anglais (US).

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

##### **Opzioni:**

Descrizione delle opzioni: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

#### 5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

#### 5.1.3. Durata stimata

Durata: 2 Anni

#### 5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 2

#### 5.1.5. Valore

Valore massimo dell'accordo quadro: 624 000,00 EUR

#### 5.1.6. Informazioni generali

##### **Partecipazione riservata:**

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

#### 5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

##### **Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:**

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 8

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 8

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

#### 5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

#### 5.1.12. Condizioni di appalto

##### **Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 06/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

**Condizioni contrattuali:**

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

**5.1.15. Tecniche**

**Accordo quadro:**

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 5

**Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:**

Nessun sistema dinamico di acquisizione

**5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif de Paris

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Tribunal administratif de Paris

**5.1. Lotto: LOT-0002**

Titolo: Traduction de l'anglais au français

Descrizione: Les différentes prestations attendues pour le lot 2 sont la traduction de l'anglais vers le français.

**5.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

**Opzioni:**

Descrizione delle opzioni: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

**5.1.2. Luogo di esecuzione**

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

**5.1.3. Durata stimata**

Durata: 2 Anni

**5.1.4. Rinnovo**

Rinnovi massimi: 2

**5.1.5. Valore**

Valore massimo dell'accordo quadro: 337 000,00 EUR

#### 5.1.6. Informazioni generali

##### **Partecipazione riservata:**

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

#### 5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

##### **Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:**

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 7

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 7

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

#### 5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

#### 5.1.12. Condizioni di appalto

##### **Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 06/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

##### **Condizioni contrattuali:**

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### 5.1.15. Tecniche

##### **Accordo quadro:**

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 4

##### **Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:**

Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### 5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif de Paris

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso:

Tribunal administratif de Paris

#### 5.1. Lotto: LOT-0003

Titolo: Traduction du français à l'espagnol

Descrizione: Les différentes prestations attendues pour le lot 3 sont la traduction du français vers l'espagnol.

#### 5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

**Opzioni:**

Descrizione delle opzioni: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

**5.1.2. Luogo di esecuzione**

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

**5.1.3. Durata stimata**

Durata: 2 Anni

**5.1.4. Rinnovo**

Rinnovi massimi: 2

**5.1.5. Valore**

Valore massimo dell'accordo quadro: 180 000,00 EUR

**5.1.6. Informazioni generali**

**Partecipazione riservata:**

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

**5.1.9. Criteri di selezione**

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

**Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:**

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 6

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 6

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

**5.1.11. Documenti di gara**

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

**5.1.12. Condizioni di appalto**

**Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3011424&orgAcronyme=c8v>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 06/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

**Condizioni contrattuali:**

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

##### **Accordo quadro:**

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 3

##### **Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:**

Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif de Paris

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso:

Tribunal administratif de Paris

#### **5.1. Lotto: LOT-0004**

Titolo: Traduction de l'espagnol au français

Descrizione: Les différentes prestations attendues pour le lot 4 sont la traduction de l'espagnol vers le français.

##### **5.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

##### **Opzioni:**

Descrizione delle opzioni: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

##### **5.1.2. Luogo di esecuzione**

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

##### **5.1.3. Durata stimata**

Durata: 2 Anni

##### **5.1.4. Rinnovo**

Rinnovi massimi: 2

##### **5.1.5. Valore**

Valore massimo dell'accordo quadro: 50 000,00 EUR

##### **5.1.6. Informazioni generali**

##### **Partecipazione riservata:**

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

Informazioni supplementari: Le présent lot est identifié comme "petit lot". Il est passé selon une procédure adaptée restreinte.

##### **5.1.9. Criteri di selezione**

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

**Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:**

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 6

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 6

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

#### **5.1.11. Documenti di gara**

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

#### **5.1.12. Condizioni di appalto**

##### **Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 06/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

##### **Condizioni contrattuali:**

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

##### **Accordo quadro:**

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 3

##### **Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:**

Nessun sistema dinamico di acquisizione

#### **5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi**

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif de Paris

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso:

Tribunal administratif de Paris

#### **5.1. Lotto: LOT-0005**

Titolo: Traduction langues B (arabe, portugais)

Descrizione: Les différentes prestations attendues pour le lot 5 sont la traduction du français ou de l'anglais vers l'arabe, portugais ou brésilien.

##### **5.1.1. Finalità**

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

##### **Opzioni:**

Descrizione delle opzioni: L'accord-cadre pourra être reconduit 2 fois, par période d'un an pour chaque renouvellement, portant la durée totale de l'accord-cadre, toutes reconductions comprises, à quatre ans. Les prestations similaires à celles du présent accord-cadre pourront être attribuées au même titulaire par un marché passé sans publicité ni mise en concurrence préalables dans les conditions prévues à l'article R. 2122-7 du Code de la commande publique.

#### **5.1.2. Luogo di esecuzione**

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

#### **5.1.3. Durata stimata**

Durata: 2 Anni

#### **5.1.4. Rinnovo**

Rinnovi massimi: 2

#### **5.1.5. Valore**

Valore massimo dell'accordo quadro: 228 000,00 EUR

#### **5.1.6. Informazioni generali**

##### **Partecipazione riservata:**

La partecipazione non è riservata.

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

#### **5.1.9. Criteri di selezione**

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

##### **Informazioni sulla seconda fase di una procedura in due fasi:**

Numero minimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 5

Numero massimo di candidati da invitare alla seconda fase della procedura: 5

La procedura si svolge in diverse fasi. In ogni fase possono essere eliminati alcuni partecipanti

#### **5.1.11. Documenti di gara**

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: francese

Indirizzo dei documenti di gara: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

#### **5.1.12. Condizioni di appalto**

##### **Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=3000799&orgAcronyme=c8v>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: francese

Catalogo elettronico: Non consentita

Termine per il ricevimento delle domande di partecipazione: 06/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

##### **Condizioni contrattuali:**

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: sì

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

#### **5.1.15. Tecniche**

##### **Accordo quadro:**

Accordo quadro, senza riapertura della gara

Numero massimo di partecipanti: 2

##### **Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:**

Nessun sistema dinamico di acquisizione



#### 5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Tribunal administratif de Paris

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso:  
Tribunal administratif de Paris

## 8. Organizzazioni

---

### 8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Agence Française de Développement

Numero di registrazione: 77566559900129

Indirizzo postale: 5 rue Roland Barthes

Località: Paris

Codice postale: 75012

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

E-mail: [voiretf@afd.fr](mailto:voiretf@afd.fr)

Telefono: 0153443944

Profilo del committente: <https://www.marches-publics.gouv.fr/>

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Committente

### 8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Tribunal administratif de Paris

Numero di registrazione: 17750005500013

Indirizzo postale: 7 rue de Jouy

Località: Paris

Codice postale: 75012

Suddivisione del paese (NUTS): Paris (FR101)

Paese: Francia

E-mail: [voiretf@afd.fr](mailto:voiretf@afd.fr)

Telefono: 0144594400

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

Organizzazione competente per i ricorsi

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

### 8.1. ORG-0000

Nome ufficiale: Publications Office of the European Union

Numero di registrazione: PUBL

Località: Luxembourg

Codice postale: 2417

Suddivisione del paese (NUTS): Luxembourg (LU000)

Paese: Lussemburgo

E-mail: [ted@publications.europa.eu](mailto:ted@publications.europa.eu)

Telefono: +352 29291

Indirizzo internet: <https://op.europa.eu>

#### **Ruoli di questa organizzazione:**

TED eSender

## Informazioni sull'avviso

---

Identificativo/versione dell'avviso: 33e364ba-e2cb-465b-acdb-fa2fdf00b08f - 01  
Tipo di formulario: Gara  
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario  
Sottotipo di avviso: 16  
Data di trasmissione dell'avviso: 04/06/2026 14:29:00 (UTC+00:00) ora dell'Europa occidentale, GMT  
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: francese  
Numero di pubblicazione dell'avviso: 391465-2026  
Numero dell'edizione della GU S: 108/2026  
Data di pubblicazione: 08/06/2026